

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 27 (1980)
Heft: 11-12

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Wechsel in der Redaktion

Auf Jahresende wird unser verdienster, langjähriger Zentralsekretär und Redaktor Herbert Alboth altershalber von seinem Posten zurücktreten. Eine Würdigung seiner Tätigkeit wird in der Nummer 1/2 1981 erscheinen.

Die Redaktion wird am 1. Januar 1981 von Kurt Venner übernommen, den wir unseren Lesern ebenfalls in der ersten Ausgabe des neuen Jahres vorstellen werden.

Changement à la Rédaction

A fin décembre 1980, l'actuel secrétaire général et rédacteur de l'Union suisse pour la protection civile, M. H. Alboth, quittera ses fonctions pour prendre une retraite bien méritée, après vingt-six ans de fructueuse activité.

Pour lui succéder comme rédacteur de la revue *Protection civile*, le Comité central a nommé M. Kurt Venner, actuellement adjoint au chef du service de l'information de l'Office fédéral de la protection civile.

Dans le premier numéro de 1981 de notre revue, l'USPC prendra congé de M. Alboth et présentera M. Venner.

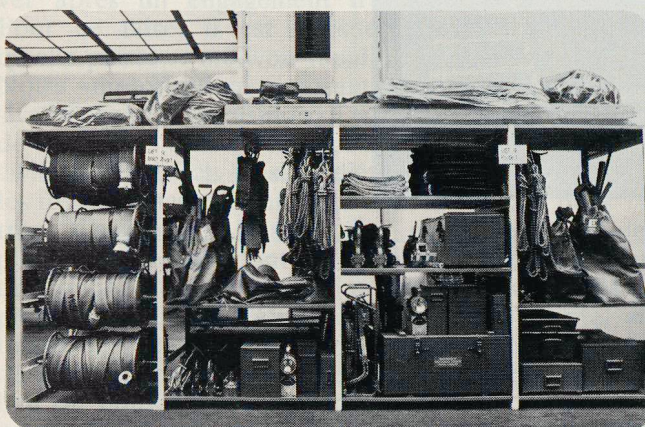
Cambiamento alla redazione

Con il 31 dicembre 1980 il Sig. H. Alboth lascia, dopo 26 anni, per raggiunti limiti d'età, la funzione di segretario centrale e redattore dell'USPC. Per questo suo attaccamento e impegno che ha sempre dimostrato lo ringraziamo.

Quale nuovo redattore viene nominato il Sig. K. Venner al quale auguriamo un felice avvio per la sua nuova attività presso l'USPC. Gli esprimiamo già sin d'ora il nostro più sincero benvenuto.

Ritorniamo per dettaglio nei prossimi numeri del 1981.

Embru équipe entièrement les installations de la protection civile et des cantonnements



Armoires, étagères pour matériel et pour effets.
Lits à usages multiples. Utilisation comme lits ou comme casiers de stockage.

Tables et chaises



ZM 3/80

Usines Embru
Agence Lausanne, 1000 Lausanne 19
Téléphone 021 / 27 42 57

embru

Exposition permanente et fabrication:
1530 Payerne, route Grandcour
Téléphone 037 / 61 12 85

Nous équipons entièrement les installations de la protection civile et des cantonnements et nous nous tenons à votre disposition dès la planification. Demandez notre documentation avec listes de références.

Dieses Bild zeigt das Wahrzeichen Solothurns, die St.-Ursen-Kathedrale, aus einer ungewohnten Perspektive.

Aus nicht alltäglicher Sicht präsentiert sich auch unser Unternehmen, können wir doch 1981 unser 75jähriges Bestehen feiern.

Wir freuen uns, nun schon seit 75 Jahren erfolgreich tätig zu sein. Das verdanken wir nicht zuletzt Ihnen, unseren Lesern und Inserenten. Sie geben uns immer wieder Gelegenheit, die Leistungsfähigkeit und das Engagement unserer Mitarbeiter zu beweisen.

Unser Dank gilt auch den im Zivilschutz aktiv Tätigen sowie den Mitgliedern der Sektionen.

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und ein erfolgreiches 1981.

Cette illustration représente la cathédrale Saint-Ours, emblème de Soleure, dans une perspective inhabituelle.

De même, notre entreprise, qui célébrera en 1981 son 75e anniversaire, se présente sous un aspect inusité.

Nous nous réjouissons de fêter 75 ans de succès, que nous devons également à nos lecteurs et annonceurs. Ils nous donnent l'occasion de témoigner de l'engagement et des capacités de nos collaborateurs. Nos remerciements vont également aux membres actifs de la protection civile et à ses sections.

Nous vous souhaitons d'heureux jours de fêtes et une année 1981 prospère.



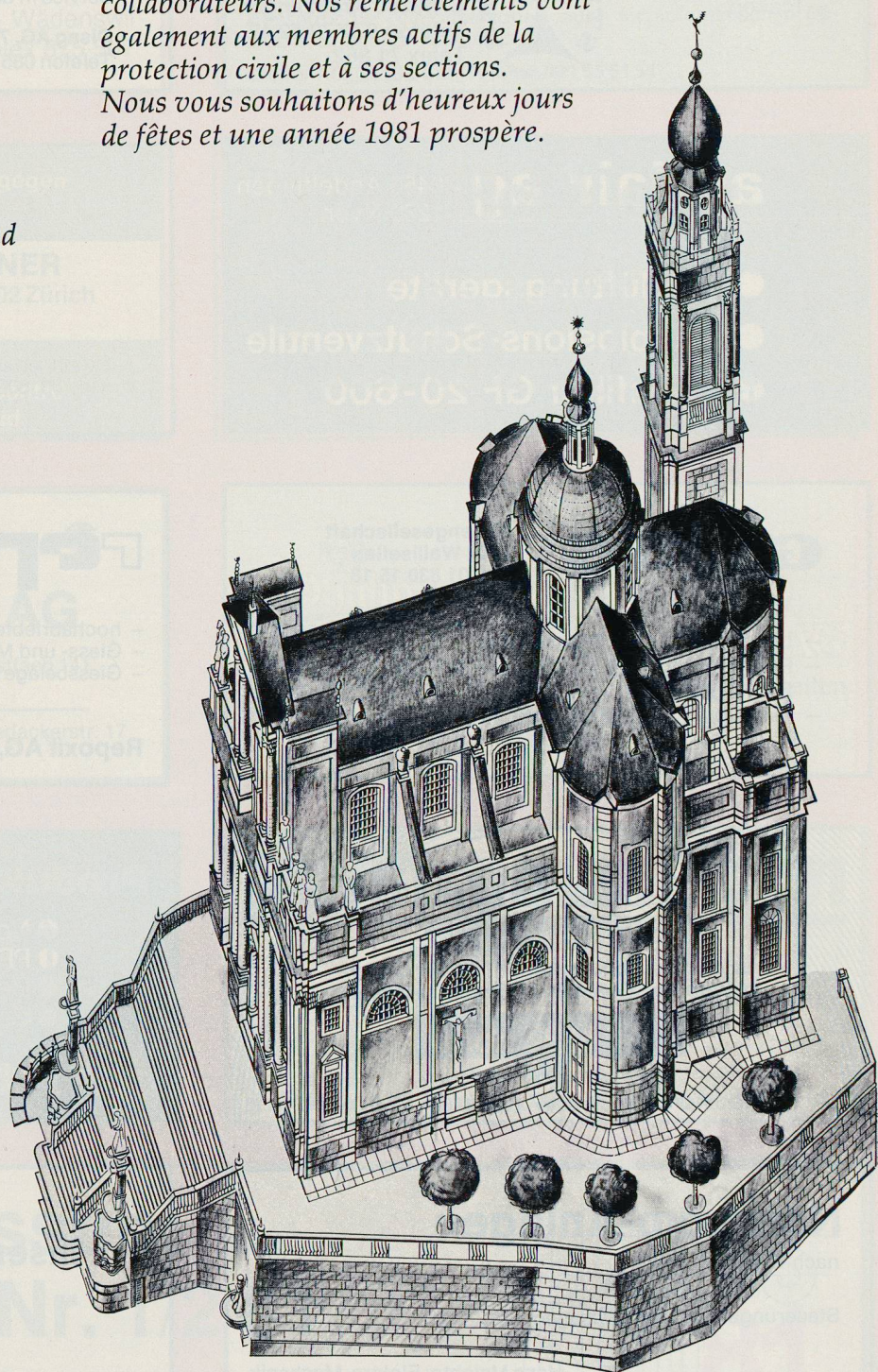
Vogt-Schild AG
Druck und Verlag
Solothurn Direktion

Dr. U. Luder B. Weibel Haenggli

Dr. U. Luder

B. Weibel

C. Haenggli



St.-Ursen-Kathedrale
Solothurn
28. 10. 80
Werner Vogel

Bausteine im Zivilschutz

das Zelt – unsere Domäne!

- Katastrophenzelte
- Lagerhallen
- Planen



L. Stromeier & Co.
CH-8280 Kreuzlingen
Telefon 072 72 42 42
Telex 71 862

Wir planen, bauen und montieren seit 28 Jahren

Notstromanlagen

von 1,5 bis 5000 Kilowatt Leistung.
Für Zivilschutzanlagen, Industrie, Spitäler, Bergbahnen,
Kläranlagen usw., in allen Varianten.
Service in der ganzen Schweiz.

Disag AG, 7320 Sargans
Telefon 085 2 21 81, Telex 74 597

andair ag

8450 Andelfingen
1260 Nyon

- Belüftungsgeräte
- Explosions-Schutzventile
- Gasfilter GF 20-600

Bausteine

Kosten für 10 Nummern
Fr. 1200.–

Auskunft erteilt Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzlei-
strasse 80, 8026 Zürich, Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426.

GABS

Aktiengesellschaft
8304 Wallisellen
Tel. 01 830 15 18

- Lagergestelle für ZS-Material
- Personalliegestellen, schockgeprüft mit
BZS-Zulassung
- Liegestellen für öffentliche Schutzräume usw.

repoxit

das bewährte
System auf
Epoxidharzbasis,
z. B.:

- hochabriebfeste Versiegelungen
- Giess- und Mörtelbeläge
- Giessbeläge antistatisch für Notspitäler

Repoxit AG, 8403 Winterthur, Telefon 052 297905

Belüftungs- Einrichtungen

für private Schutzräume und für Unter-
stände der Zivilschutz-Organisationen

MBZ norm®

MBZ Metallbau AG Zürich
Anemonenstrasse 40 · 8047 Zürich · Tel. 01-54 67 00

Produkte für den Zivilschutz

- Notbeleuchtungen
- PRONAL-Trinkwasser-Behälter
- Be- und Entlüftungsschläuche
- Saug- und Druckschläuche

AP Angst + Pfister Zürich
Genf

Notstrom-Anlagen

nach Vorschrift TWO

Steuerungen und Schaltanlagen

meichtry

Hans Meichtry Elektro-Mechanik
Gibraltarstrasse 13, 6003 Luzern
Telefon 041 22 12 22/23

Inserenten im «Zivilschutz»

**verdienen
unser Vertrauen**

Folgende Firmen beteiligen sich massgebend am Aufbau des Schweizer Zivilschutzes

**Allwetter-Bekleidung von Gurit,
der ideale Schutz zu jeder Jahres-
zeit. Schutzhüllen aus PVC**



Gurit-Worbla AG, 8820 Wädenswil
Telefon 01 780 87 87, Telex 875 507

gfeller
telecommunications

**führt die bewährten Kommunikationssysteme
für den Zivilschutz:**

LB-Telefone • Tisch- und Wandstationen • Feldstationen •
Wasserdichte Telefonstationen, auch für automatischen Be-
trieb • Sirenenfernsteuerungen.

Gfeller AG, 3018 Bern, Telefon 031 55 51 51

Ihr Spezialist für Schutzbekleidung gegen
• Feuer • Hitze • Kälte

F&L

FUETER & LEITNER
Brunastrasse 71, 8002 Zürich
Telefon 01 202 22 55

Votre spécialiste
pour des vêtements de protection contre
• le feu • la chaleur • le froid

**Es gibt Holzkleber,
es gibt Metallkleber,
aber Araldit® klebt
auch Holz auf Metall.**
CIBA-GEIGY

wipac -Antennen ↑
Wicker-Bürki AG

8057 Zürich, Berninastrasse 30, Postfach 141
Telefon 01 311 98 93, Telex 55 340

8153 Rümlang, Antennenfabrik, Riedackerstr. 17
Telefon 01 817 92 22, Telex 57 061



weil Wasser
wertvoll bleibt
Katadyn Produkte AG
Industriestrasse 27, 8304 Wallisellen
Telefon 01 - 830 36 77

**Wo Sicherheit
sicher funktionieren muss,
ist eine Lunor-Belüftung
am Platz.**

G. Kull AG, Zurlindenstrasse 215a, 8003 Zürich
Schutzraumbelüftungen, Schutzraumbauteile,
Lüftungs- und Klimaanlage, Tel. 01/242 82 30

Notstromanlagen

Schlüsselfertig nach TWO
für jede Objektgrösse, direkt vom Spezialisten:



Hans F. Würgler, 8910 Affoltern a.A. Industriestrasse 19, Tel. 01/761 44 15

**nicht vergessen:
Zivilschutz Nr. 1/2 81
Messennummer**

**SWISS
BAU 81**